

## Informacije o VERA 8 za učenice i učenike

Učenice i učenici 8. razreda sudjeluju na VERA 8. To su testovi iz njemačkog jezika, matematike i jednog stranog jezika. Za ove testove ne dobivaju ocjene. Vaša nastavnica ili vaš nastavnik može da vidi po vašim rezultatima što ste vi i vaš razred već naučili u osnovnoj školi i za što još možda trebaju potporu. Zato je važno da na testovima dobro surađujete.

Vaša nastavnica ili vaš nastavnik unosi na online portal na koje ste zadaće točno odgovorili, a na koje ne. Ove informacije se šalju Pokrajinskom institutu za školski razvoj. Pokrajinski institut neće dobiti vaša imena. To znači, da osim vaše nastavnice ili vašeg nastavnika, nitko neće vidjeti kakve ste odgovore dali.

Zahvaljujemo se na tvojoj saradnji!

## Informacije o VERA 8 za roditelje i staratelje

Svake godine se na cijeloj teritoriji Njemačke u osmim razredima obavezno sprovode komparativni radovi VERA 8. Vaše dijete će, također, sudjelovati u ovome. Ovaj papir sa uputama će Vam dati odgovore na važna pitanja o VERA 8. Dalje informacije ćete naći na [www.vera8-bw.de](http://www.vera8-bw.de).

### Što je razina VERA 8?

VERA 8 je podizanje razine učenja, tj. postupak, kojim se mogu utvrditi postignute kompetencije učenica i učenika. Naziv VERA 8 označava komparativne radove u 8. razredu. Ovi testovi ispituju koliko su učenice i učenici na sredini osmog razreda na putu ka postizanju obrazovnih standarda srednjeg obrazovanja<sup>1</sup>.

Provođenje VERA 8 se temelji na Zakonu o školstvu (§ 114 st. 2). Obavezno je sudjelovanje učenika i učenica.

Testovi se razvijaju širom granica pokrajina u Institutu za razvoj kvalitete obrazovanja (IQB) u Berlinu. Dalje informacije o tome ćete naći na [www.iqb.hu-berlin.de](http://www.iqb.hu-berlin.de).

Implementacijom u Baden-Württembergu Državni zavod za razvoj škole je ovlašten od strane Ministarstva obrazovanja, omladine i sporta.

VERA 8 se ne ocjenjuje i nije dio analize uspjeha učenica i učenika. VERA 8 ne odlučuje o daljem školovanju.

### Kako se provodi VERA 8 i što se testira?

VERA 8 ispituje izabrane oblasti predmeta njemački jezik i matematika, kao i engleski i francuski jezik. U nastavku je vremenski plan i oblasti kompetencije za ovu školsku godinu.

Dan testiranja	Predmet	Oblasti kompetencije
<b>Srijeda, 20. veljače 2019</b>	Njemački jezik	Pravopis, čitanje
<b>Petak, 22. veljače 2019</b>	Strani jezik (engleski ili francuski)	Razumijevanje slušanja i čitanja
<b>Utorak, 26. veljače 2019</b>	Matematika	Sve oblasti (broj, mjerenje, prostor i oblik, funkcionalna povezanost, podaci i slučaj)

<sup>1</sup> Nacionalno važeći obrazovni standardi utvrđuju za svaki predmet koje kompetencije su učenice i učenici trebali postići do određene faze njihovog školovanja. Oni su usvojene od strane Konferencije ministara kulture (KMK), spajanja pokrajinskih ministarki i ministara obrazovanja i kulture.

**Zašto se provodi VERA 8?**

Komparativni radovi VERA 8 su prvenstveno instrument za nastavnike i ravnateljstva škola za utvrđivanje razine učenja njihovih razreda. Škole koriste rezultate u cilju daljeg razvoja škole i nastave.

**Da li se učenice i učenici trebaju pripremati?**

VERA 8 provjerava kompetencije koje su učenice i učenici stjecali u dužem vremenskom periodu. Ciljana priprema za VERA 8 zato nije niti potrebna, niti smisljena. Dapače, molimo vas da podstaknete svoje dijete da pažljivo obradi zadatke i da postupak smatra dobrom šansom za uspješno dalje učenje u školi.

Nastavnici informiraju učenice i učenike o postavljanju ciljeva i toku VERA 8.

**Kako se analizira VERA 8?**

Nastavnici ispravljaju tekstove prema jedinstvenim nacionalnim uputama za analizu i rezultate unose u zaštićeni online portal.

Povratne informacije o rezultatima kako za razrede, kao i za pojedinačne učenice i učenike se neposredno stavljaju školama na raspolaganje nekoliko tjedana nakon provođenja testova. Rezultati učenika su raspoređeni na pet razina. Što je veći dosegnuta razina, utoliko su bolji rezultat testa.

**Koji podaci se sakupljaju i za što se koriste?**

Pokrajinski institut za školski razvoj dobiva sve podatke isključivo u anonimnoj formi.

Za svaku učenicu/učenika se bilježi koje je zadaće uradila/o točno, a koje ne. Pored toga, bilježi se pol učenice/ka, da li će se, prema procjeni nastavnika, njemački jezik govoriti ili ne u svakodnevici, da li da učenik ne dobije ocjenu zbog slabog poznavanja njemačkog jezika i da li postoji utvrđeni zahtjev za specijalnu pedagošku mogućnost obrazovanja. Nastavnik unosi ove informacije na online portal. Pri tom, u cilju bolje orijentacije, prilikom unošenja može unijeti i ime učenika. Imena učenika su šifrirana pomoću lozinke nastavnika i neće biti prosljeđena Pokrajinskom institutu, tako da se prosljeđivanje vrši isključivo anonimno.

Podatke koristi Sektor 31 Pokrajinskog instituta za razvoj škole za osiguranje kvalitete i dalji razvoj VERA 8, kao i za znanstvene svrhe. Zakonitost obrade osobnih podataka je regulirana putem osnovnog načela prema čl. 6 st. 1 sl. e) EU osnovne odredbe o zaštiti podataka su regulirane školskim zakonom (§ 114 st. 2) u svezi sa Zakonom o utemeljenju Pokrajinskog instituta za školski razvoj (§ 2).

**Kako će se roditelji i staratelji informirati o rezultatima svoje djece?**

Nastavnici razgovaraju o rezultatima VERA 8 kako sa učenicama i učenicima, tako i sa roditeljima i starateljima. Treba napomenuti da komparativni rad obuhvata važne dijelove predmeta, ali ne i sve oblasti predmeta. Po želji, učenici i učenice mogu da, nakon analize ponesu testove sa sobom doma.

**Gdje i koliko dugo se pohranjuju podaci?**

Podaci koje nastavnici unose u online portal se elektronički prenose u Pokrajinski institut za razvoj škole u anonimnom obliku i tamo se pohranjuju. Podaci se pohranjuju na rok od 10 godina.

**Tko je kontakt osoba za povratne informacije za zaštitu podataka?**

Za pitanja o zaštiti podataka molimo da se obratite nadležnom sektoru 31 za VERA 8 Pokrajinskog instituta za razvoj škole ([www.ls-bw.de/support](http://www.ls-bw.de/support)). Postoji mogućnost da, ako se žalite, se obratite pokrajinskom opunomoćeniku za zaštitu podataka i slobodu informacija pokrajine Baden-Württemberg.